Amtliche Mitteilung

Ausgabe / izdanje 1/2026

MOJE SELO

Veliki Boništof

Mali Boništof

Šuševo

Longitolj

MEINE GEMEINDE

Großwarasdorf

Kleinwarasdorf

Nebersdorf

Langental

Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarov u Gradišću

Arbeitsgemeinschaft kroatischer Kommunalpolitiker im Burgenland

Die Gemeinde Großwarasdorf wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und gesegnetes Osterfest!

Općina Veliki Boništof želji svim sugradjankam i sugradjanom srićne i blažene Vazme!

VORWORT
PREDGOVOR

Liebe Gemeindebürgerinnen!
Liebe Gemeindebürger!
Liebe Jugend!

Mit der ersten Ausgabe der Gemeindezeitung im Jahr 2026 möchten wir Ihnen wieder einen Überblick über die Geschehnisse in der Gemeinde Großwarasdorf in den letzten Monaten geben, sowie über die Beschlüsse des Gemeinderates informieren und auf weitere wichtige Projekte aufmerksam machen.

Im abgelaufenen Jahr 2025 war die Erstellung des Budgets 2026 eine große Herausforderung. Aufgrund der weiterhin negativen Prognosen hinsichtlich der Entwicklung der Ertragsanteile (Im Jahr 2025 haben wir absolut um ca. 450.000 EUR weniger Ertragsanteile erhalten als noch im Jahr 2022!) hat sich der Gemeinderat über mehrere Monate mit diesem Thema auseinander gesetzt, alle Ausgabepositionen durchleuchtet und Einsparpotentiale identifiziert. Gleichzeitig müssen auch notwendige Investitionen (Kläranlagen, Instandhaltungsarbeiten, etc.) eingeplant werden. Trotz schwieriger Rahmenbedingungen ist es uns gelungen ein fast ausgeglichenes Budget aufzustellen, welches einstimmig im Gemeinderat beschlossen wurde.

Durch vorausschauende Lukrierung von Fördergeldern (Leader+, Land Burgenland) ist es uns auch möglich zwei größere Projekte umzusetzen, die wir aus eigenen Mitteln nicht umsetzen könnten.
Das erste Projekt betrifft die Rettung des Ignac-Horvat-Hauses in Kleinwarasdorf, welches adaptiert und zu einem Dorfmuseum ausgebaut wird. Gleichzeitig wird auch ein neuer Zubau (in Zusammenarbeit mit dem Kroatischen Kulturverein im Burgenland) errichtet, indem es ermöglicht wird, Veranstaltungen/Sitzungen abzuhalten und auch Vorkehrungen getroffen wurden, eine Seniorentagesbetreuung für den Ortsteil Kleinwarasdorf zu implementieren. Wir hoffen, dieses Projekt im Jahr 2026 fertigzustellen.

Das zweite, wichtige Projekt ist die Herstellung der Seniorentagesbetreuung im Ortsteil Großwarasdorf, wozu Räumlichkeiten des Gasthauses Kuzmich angemietet wurden. In Zusammenarbeit mit einem Gastronomen soll dann auch das Gasthaus weiter betrieben werden und ein neuer Nahversorger installiert werden. Wir hoffen, bei optimalem Verlauf der Umbauarbeiten, die Eröffnung mit Anfang/Mitte Mai feiern zu können. Anmeldungen für das Tagesseniorenzentrum sind jederzeit im Gemeindeamt möglich.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Blättern in dieser Ausgabe unserer Gemeindezeitung und hoffe, dass wir Ihnen sowohl Interessantes, als auch Informatives zusammenstellen konnten. Bei Fragen oder Unklarheiten zu den einzelnen Themen stehen Ihnen das Gemeindeamt und ich sehr gerne zur Verfügung. Abschließend möchte ich Ihnen eine schöne und aktive Frühlingszeit, sowie Frohe Ostern wünschen.

Drage sugradjanke!
Dragi sugradjani!
Draga mladina!

U ovom izdanju smo Vam opet sastavili pregled o djelovanju u našoj općini. Prošlo ljeto je bilo opet velik izaov ča se tiče financijske situacije jer smo u prisbodobi s ljetom 2022. za 450.000 eurov manje dostali pinez od zemlje. Ipak nam se je ugodalo za ovo ljeto postaviti skoro izjednačen budget, ki se je jednoglasno odobrio pri sjednici u općinskom tanaču. Kanim osebujno dva projekte naglasiti ke moremo samo s podupiranjem od Leader+ i zemlje Gradišće na noge postativit Prvi veliki projekt je saniranje stana Ignaca Horvata u Malom Boništofu i povećanje zgrade u kooperaciji s Hrvatskim kulturnim društvom. Drugi projekt je pregradnja prostorijov krčme Kuzmić u Velikom Boništofu kade ćedu se u prvom redu napraviti dnevno podvaranje starjih i nadalje će biti krčma i lodna u selu u suradnji s novim krčmarom. Ufamo se da ćemo moć prvi projekt um Malom Boništofu do koncu ljeta zgotoviti a pregradjene prostorije u Velikom Boništofu jur u maju otvoriti.

Željim vam ugodan protulični čas i čuda veselja pri čitanju ovoga aktualnoga izdanja općinskih novin. U slučaju pitanj Vam stojimo na općinskom uredu ili i peršonski na raspolaganje. Željim vam srićne Vazmene svetke.

Ihr Bürgermeister
Vaš načelnik

Mag. (FH) Martin Karall

RICHTIG MÜLL TRENNEN – auf einen Blick!

Seit 1.1.2025: österreichweiter Pfand auf Einweg-Kunststoff-Getränkeflaschen und Getränkedosen (Rückgabe im Handel)

BMV

Mehr Informationen finden sich im **Mülltrenn ABC auf bmv.at** oder QR-Code scannen

KATEGORIE	BESCHREIBUNG
Weißglas	farblose Einwegglas-Flaschen wie Marmelade- und Gurkengläser, Medikamentenfläschchen (leer), Parfümflaschen …
Buntglas	farbige Einwegglas-Flaschen wie Marmelade- und Gurkengläser, Medikamentenfläschchen (leer), Parfümflaschen …
WICHTIG! Es gehören **keine** Flach-, Spiegel-, Kristall- und Drahtgläser, Porzellan- und Tonwaren oder Kerzengläser zum Weiß- oder Buntglas.	
Gelber Sack Gelbe Tonne (seit 1.1. 2025: Metall- und Leichtverpackungen)	Kunststoffflaschen (z.B. für Getränkeflaschen ohne Pfand, Körperpflege- und Reinigungsmittel), Kunststoffbecher (Joghurt- und Trinkbecher), Kunststofffolien und -säcke (Haushalts- und Verpackungsfolien sowie Haushaltssäcke, z.B. Tragtaschen), Kunststoffkanister und -eimer (sofern sie nicht zu viel Platz verbrauchen, ansonsten bitte in die Abfallsammelstelle bringen), Plastiksackerl, kunststoffbeschichtete Kartons, Getränkekarton (Milchkarton, Suppen- und Kaffeebeutel), Kunststoffdeckel und -verschlüsse sowie -tuben (z.B. Zahnpasta), Jute- und Kartoffelsäcke, Blister-Verpackungen (z.B. Tabletten), Obst- und Fleischtassen (geschäumt), Styroporverpackungen (Verpackungschips), Schaumgummiverpackungen, Holzkisterl (z.B. Obst), Tierfutterdosen, Alufolien, Aludeckel von Joghurtbechern, Kronenkorken, Konservendosen, Metallverschlüsse, Aluschalen, Spraydosen (leer), …
WICHTIG! Kanister aus landwirtschaftlicher Nutzung mit Gefahrensymbol (**giftig und gesundheitsgefährdend**) gelten als Problemstoffe und sind in der ASS zu entsorgen.	
Karton, Papier	Papier, Kartonagen, Pappe, Wellpappe, Zeitungen, Kataloge, Zeitschriften, Prospekte, Bücher, Schulhefte, … **- sauber und trocken**
WICHTIG! Es gehören **keine** Verbundmaterialien (z.B. Getränkekartons), Kunststoffumhüllungen (z.B. Katalogverpackungen) in die Altpapiertonne.	
Restmüll	Papiertaschentücher, Küchenpapier/-rolle, Babywindeln, Staubsaugerbeutel, Teebeutel, Glühbirnen, Flach-, Kristall- und Spiegelglas, kaputte Haushaltsgegenstände, Spielzeug, Stoffreste, kaputte Kleidung/Schuhe, Gummi, Leder, Asche, Röntgenbilder, Kehricht, Fettpapier, Hygieneartikel, Einwegspritzen ohne Nadeln, verschmutzte (ölige) Pizzakartons, Halogenlampen, …
WICHTIG! Es gehört **kein** Bauschutt in den Restmüll. Defekte Elektrogeräte gehören in die ASS.	
Eigenkompostierung oder Biotonne	biogene Abfälle aus Küche und Garten wie z.B. Speisereste, Blumen, Kaffeefilter und -sud, Obst- und Gemüseabfälle (auch Orangen- und Zitronenschalen), Laub, Strauch- und Rasenschnitt, Knochen, …

Abfallsammelstelle (ASS) in der Gemeinde oder Regionale Abfallsammelstelle (RAS)	Sperrmüll	Problemstoffe	Elektro-Altgeräte	Batterien	Lampen	Altholz (behandelt)
	Blumenkisten, Polstermöbel, Matratzen, …	Altfette und -öle, Lacke, Säuren, Pflanzenschutzmittel, Altmedikamente, Einwegspritzen, …	Fernsehgeräte, Drucker, Kühlschranke, LED-Lampen, Waschmaschinen, Föhn, …	Lithium-Batterien, Lithium-Ionen-Akkus, Autobatterien, Gerätebatterien, …	Energiesparlampen, Quecksilber-Dampflampen, Leuchtstoffröhren, …	Spanplatten, Möbel (zerlegt), Parkett, lackierte und geleimte Hölzer, …

© Burgenländischer Müllverband

KORREKTE REST- & SPERRMÜLLENTSORGUNG: MEHR AUFMERKSAMKEIT NOTWENDIG

Der Burgenländische Müllverband hat die Gemeinde Großwarasdorf informiert, dass in den letzten Wochen vermehrt festgestellt wurde, dass Restmüll in den Sperrmüllcontainern der Abfallsammelzentren entsorgt wird. Da für Rest- und Sperrmüll unterschiedliche Entsorgungswege vorgesehen sind, entsteht dadurch ein erheblicher zusätzlicher Sortieraufwand.

Diese nachträgliche Trennung ist mit erhöhten Kosten verbunden, da die Abfälle manuell sortiert werden müssen. Um unnötigen Mehraufwand und zusätzliche finanzielle Belastungen zu vermeiden, wird ab sofort verstärkt auf die korrekte Abfalltrennung geachtet.

Sollte dennoch eine Nachsortierung erforderlich sein, wird den Gemeinden künftig ein Sortierzuschlag verrechnet. Diese Kosten werden in weiterer Folge an jene weitergegeben, die durch falsche Entsorgung dafür verantwortlich sind!

Auch bei Vereinsfesten richtig trennen

Besonders wird darauf hingewiesen, dass auch bei Vereinsfesten und Veranstaltungen auf eine ordnungsgemäße Mülltrennung zu achten ist:

- Plastikverpackungen und Dosen gehören in den Gelben Sack
- Pfandflaschen und Pfanddosen getrennt sammeln
- Restmüll ausschließlich in die dafür vorgesehenen Behälter

Zur Erinnerung - was gehört in den Restmüll?

In den Restmüll gehören ausschließlich jene Abfälle, die nicht verwertbar sind und weder in den Gelben Sack noch zu anderen Sammelfraktionen passen – siehe Auflistung/ Bild.

Restmülltonne zu klein? Diese Möglichkeiten gibt es

Sollte das Fassungsvermögen der Restmülltonne nicht ausreichen, bestehen folgende Optionen:

- Über den UDB kann eine größere Restmülltonne beantragt werden.
- Alternativ können bei der Abfallsammelstelle braune Säcke zum Preis von 2,90 Euro/ Sack bezogen werden.

Öffnungszeiten der Abfallsammelstoffzentren

Die Abfallsammelstoffzentren der Ortsteile sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- Jeden Dienstag: 07:30 – 08:30 Uhr
- Jeden ersten Samstag im Monat: 08:00 – 10:00 Uhr

Bitte beachten:

Die Entsorgung bzw. Abholung von gelben und braunen Säcken ist ausschließlich zu diesen Öffnungszeiten möglich. Es wird ersucht, künftig keine Gemeindearbeiter mehr für Zwischenabholungen oder außerplanmäßige Entsorgungen zu kontaktieren.

Nur durch konsequente Mülltrennung können Kosten gesenkt und ein reibungsloser Ablauf in den Abfallsammelzentren gewährleistet werden.

PRAVILNO ODLAGANJE PREOSTALNOGA I GRUBNOGA OTPADA: POTRIBNA JE VEĆA PAŽNJA

Gradišćansko udruženje za otpatke je općinu informiralo, da se je u zadnji tajedni sve već upamet zelo, da se preostali otpad odlaže u velike kontejnere za grubne otpadke kod sabirališca prem se moraju ovi otpatki razdvajati.Ovo dodatno sortiranje je povezano sa stroški. Da bi se ov nepotribni dodatni napor i financijski teret smanjio, će se od sada više paziti na pravilno razdvajanje otpatkov.

Ako je ponovno sortiranje ipak potribno, će morat općina u budućnosti plaćati dodatni prinos za sortiranje. Ti stroški ćedu se potom na te dalje dati ki su odgovorni za nepravilno odlaganje semtlja.

Pravilno razdvajanje na društveni fešta

- Plastični zamot i doze slišu u žutu vriću
- Povratne floše i povratne doze se moradu pojedino sakupiti
- Preostali otpad mora isključivno u predvidjene posude

Ako je tona za preostali otpad premala, postoju slijedeće opcije:

- Kod gradišćanskoga udruženja za otpadke se more naručiti veća tona.

- Alternativno se moru kupiti na sabirališću otpadnih materijalov kafecke vriće za cijenu od € 2,90/vrića.

Djelatno vrime pobirališća otpadnih materijalov u pojedini seli

- Svaki utorak od 07:30 uri – 08:30 uri
- Svaku prvu subotu u misecu od 08:00 uri – 10:00 uri

Prosim držite se na slijedeće:

Preuzimanje žuti i kafecki vrić je samo pri djelatnom vrimenu moguće. Prosimo vas, da se na ove čase držite.

Samo kroz konzekventno odvajanje otpatkov po vrsti je moguće da se stroški smanju i da se osigura proces u centru za sabiranje otpatkov.

NEUER URNENHAIN AM FRIEDHOF NEBERSDORF

Am Friedhof in Nebersdorf entsteht derzeit ein Urnenhain. Mit diesem Projekt wird eine zusätzliche, würdevolle Bestattungsform geschaffen, die den Wunsch vieler Menschen nach einer naturnahen und pflegeleichten Ruhestätte berücksichtigt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger, die sich für ein Urnengrab im neuen Urnenhain interessieren, werden gebeten, sich am Gemeindeamt zu melden. Dort erhalten sie nähere Informationen zu Ablauf, Kosten und Verfügbarkeit.

NOVI GAJ URNOV NA CIMITORU U ŠUŠEVU

Trenutno se na cimitoru u Šuševu napravi gaj urnov. Ovim projektom će se načinjiti dodatni dostojanstven oblik pokopa ki uzima u obzir želju mnogih ljudi za prirodnim i jednostavnim mjestom za zadnji počivak.

Stanovniki ki su zainteresirani za grob urne neka kontaktiraju općinski ured. Onde ćedu dobiti detaljne informacije.

LIONS-CLUB SPENDET JUBILÄUMSBÄUME AN 14 GEMEINDEN

Anlässlich seines 50-jährigen Bestehens hat der Lions-Club Mittelburgenland 14 mittelburgenländischen Gemeinden jeweils einen Baum gespendet. Unter dem Motto „50 Bestandsjahre, 14 Gemeinden, 14 Bäume“ setzt der Lions-Club damit ein bewusstes Zeichen für Nachhaltigkeit und Umweltschutz.

@ Gemeinde Großwarasdorf v.l.n.r. Präsident Johannes Fenz, Anton Bauer & Bgm. Martin

LIONS CLUB DONIRA OBLJETNIČKA STABLA 14 ZAJEDNICA

Prilikom 50. ljetne obljetnice je Lions klub sridnjega Gradišća darovao 14 općinov u sridnjem Gradišću jedno drivo.

Klub je stavio s tim znak za dugotrajnost i obrambu okoliša.

PARKPLATZERWEITERUNG AM FRIEDHOF LANGENTAL

Der Verschönerungsverein Langental errichtet im spät Herbst in sehr guter zusammen Arbeit mit der Gemeindearbeitern einen Parkplatz beim Friedhof Langental. Es wurde dabei auch darauf geachtet, dass keine komplette Bodenversiegelung stattfindet. Die Gesamtkosten beliefen sich auf 8.000 Euro. Der Parkplatz gibt ein gepflegtes Erscheinungsbild vor dem Friedhofseingang. Im Frühjahr werden noch Sträucher gesetzt.

© Verschönerungsverein Langental: v.l.n.r. Peter Scheder, Andreas Scheder, Manfred Zlatarits, Michael Berlakovich, Renate Gromer, Melitta Horvath, Obmann Stefan Bancsich und Bgm. Martin Karall

PROŠIRENJE PARKIRALIŠĆA KOD CIMITORA LONGITOLJ

U Longitolju su napravili u jeseni, parkirališće kod cimitora. Projekt je ostvarilo mjesno društvo za polipšavanje sela u suradnji s općinom Veliki Boristof. Na parkirališću je mjesta za deset autov. Društvo je zato dalo 8.000 eurov od svojih pinez. Uz parkirališće će društvo za polipšavanje sela na protuliće još posaditi grme. Ov projekt je dobar primjer peldodavne kooperacije općine s društvami!

BERICHTE ZU DEN GEMEINDERATSSITZUNGEN VOM 18. DEZEMBER 2025 UND 27. FEBRUAR 2026

In den vergangenen zwei Sitzungen des Gemeinderates Großwarasdorf im Dezember 2025 und Februar 2026 standen richtungsweisende Entscheidungen für das Haushaltsjahr 2026 sowie mehrere bedeutende Bau- und Infrastrukturprojekte auf der Tagesordnung.

Budget 2026 einstimmig beschlossen

Der Voranschlag für das Haushaltsjahr 2026 gemäß VRV 2015 wurde von allen Gemeinderätinnen und Gemeinderäten einstimmig beschlossen. Der Saldo 5 „Geldfluss aus der voranschlagswirksamen Gebarung“ des Finanzierungshaushaltes weist einen Betrag von minus 61.400 Euro aus.

Trotz dieses negativen Saldos plant die Gemeinde umfangreiche Investitionen in Höhe von rund 400.800 Euro. Vorgesehen sind unter anderem Mittel für das Seniorentageszentrum, das Gemeindeamt und die Digitalisierung. Auch die Volksschule Großwarasdorf (Whiteboard) sowie die ZMS Großwarasdorf (Smartboard) sollen modernisiert werden. Weitere Investitionen betreffen Parkanlagen, neue Spielgeräte sowie Honorarkosten für das Projekt „Begegnungsplatz Langental“.

Ein Schwerpunkt liegt zudem im Bereich der Infrastruktur: Für die Kläranlagen in Großwarasdorf, Nebersdorf, Langental und Kleinwarasdorf sind mehrere Maßnahmen geplant, darunter die Anschaffung maschineller Anlagen, der Einbau einer Schnecke sowie Adaptierungen und Betriebsausstattungen. Auch die Errichtung von Urnenhainen in Großwarasdorf, Kleinwarasdorf und Nebersdorf ist vorgesehen.

Zubau beim Ignac-Horvath-Haus vergeben

Im Zusammenhang mit dem Zubau beim Ignac-Horvath-Haus/Dorfmuseum wurden die Zimmermannsarbeiten vergeben. Von fünf eingeladenen Firmen legten drei fristgerecht Angebote. Den Zuschlag erhielt die Firma Schöll Holzbaumeister GmbH aus Oberpetersdorf.

Bereits in der Sitzung vom 27. Februar 2026 wurden weitere Gewerke einstimmig vergeben: Die Dachdecker- und Spenglerarbeiten übernimmt die Firma D-Dach GmbH aus Lackenbach. Mit den Sanitär- und Heizungsinstallationsarbeiten wurde die Firma Schöll Haustechnik GmbH aus Deutschkreutz beauftragt. Die Lieferung und Montage der Fenster und Türen erfolgt durch das Raiffeisen Lagerhaus Horitschon-Mattersburg.

Seniorentageszentrum nimmt weiter Gestalt an

Ebenfalls einstimmig beschlossen wurde der Mietvertrag zwischen Herrn Isidor Kuzmich und der Gemeinde Großwarasdorf. Damit rückt die Umsetzung des Projekts Seniorentageszentrum einen weiteren Schritt näher.

Bereits im Februar wurden erste Auftragsvergaben für die Einrichtung vorbereitet. Nun wurde die Firma Möbel Kosz aus Nebersdorf mit der Lieferung und Montage der Einrichtung für die Seniorenbetreuung beauftragt.

Anmeldungen für die Seniorentagesbetreuung sowie für freiwillige Mitarbeit sind weiterhin am Gemeindeamt möglich. Interessierte Bürgerinnen und Bürger können sich dort melden.

IZVJEŠTAJI O SJEDNICI OPĆINSKOG TANAČA OD 18. DECEMBARA 2025. I OD 27. FEBRUARA 2026.

Na poslidnji dvi sjednica općinskoga tanača Veliki Boristof u decembru 2025. i februaru 2026., su bile važne odluke za financijsko ljeto 2026 na dnevnom redu., kao i nekoliko gradjevinskih i infrastrukturnih projektov.

Proračun za 2026. jednoglasno usvojen.

Proračun za financijsko ljeto 2026. su jednoglasno odobrili svi općinski tanačniki.

Ostatak 5 "Novčani tok iz financijskog poslovanja" proračuna financiranja kaže samo svotu od minus 61.400 eura.

Prem ovom malom negativnom bilancom, općina planira opširne investicije od oko 400.800 eurov.

Uključeni su sredstva za dnevni centar za podvaranje starjih, i digitalizaciju općinskoga ureda. Osnovna škola Veliki Boništof i DSŠ su modernizirane s novimi školskimi tablami. Ostale investicije uključuju parke, novu opremu za igrališća i stroške za projekt „mjesto za sastanke u Longitolju.“

Drugi fokus je na infrastrukturi: planirano je nekoliko mjerov na bistrilišća, ke se tiču kupovanja mehaničkih sredstov i prilagodbe operativne opreme. Planirana je i izgradnja mjesta za urne u Velikom Boništofu, Malom Boništofu i Šuševu.

Proširenje Ignac-Horvat-stana

U vezi s proširenjem Ignac Horvat stana, je stolarsko djelo dodiljeno. Od pet pozvanih poduzeć, su tri na vrime stavili ponude. Ugovor je dodijeljen firmi Schöll Holzbaumeister GmbH iz Gornjega Petarštofa.

Na sjednici 27. februara 2026. su jednoglasno podileni i krovopokrivačko i limarsko djelo, ko će preuzet firma D-Dach GmbH iz Lakimpuha. Firma Schöll Haustechnik GmbH iz Kerestura dobila je djela za sanitarne i posle grijanja. Lifranje i montiranje oblokov i vratov obavlja skladišće Raiffeisen Haračun-Matrštof.

Dnevni centar za seniore se dalje oblikuje

Najamni ugovor izmed gospodina Isidora Kuzmića i općine Veliki Boništof je jednoglasno odobren. Tim se implementacija projekta „dnevni boravak za starije“ približava realiziranju.

Prvi ugovori za projekt su se pripravili jur u februaru. Sada je firma Möbel Kosz iz Šuševa angažirana za montažu pohištva.

Prijave za dnevni boravak za starije i volontarsko djelo su još uvijek moguće u općinskom uredu. Zainteresirani gradjani se moru onde javiti..

© www.lsz-b.at

„FERIEN IM CIRCUS" – KREATIVES CIRCUS- UND THEATERPROJEKT FÜR KINDER UND JUGENDLICHE IN DEN SOMMERFERIEN GEPLANT

Die Gemeinde Großwarasdorf organisiert in Kooperation mit dem gemeinnützigen Kulturverein Circusglück eine einwöchige zweisprachige Circus- und Theaterwerkstatt für Kinder und Jugendliche der burgenland-kroatischen Volksgruppe im Alter von 6 bis 16 Jahren. Das Projekt findet von **10. bis 14. August 2026** am Sportplatz in Nebersdorf statt.

© Circusglück

Unter der Anleitung kroatisch- und deutschsprachiger Künstlerinnen und Künstler erarbeiten die Teilnehmerinnen Und Teilnehmer Inhalte aus Circus, Theater und Pantomime, darunter Jonglage, Akrobatik und Bewegungstheater. Die Workshops finden in einem authentischen Zirkusumfeld statt und fördern Kreativität, Selbstvertrauen, Teamfähigkeit und Körperbewusstsein.

Ein wesentliches Ziel ist die Stärkung der burgenlandkroatischen Sprache und der kulturellen Identität. Durch die zweisprachige Umsetzung wird ein natürliches Sprachumfeld geschaffen, in dem Kinder die Sprache aktiv anwenden können. Die Projektwoche endet mit einer öffentlichen zweisprachigen Abschlussaufführung. Der Kostenbeitrag für die Woche beträgt EUR 185 inkl. Mittagessen und Jause. Das Circus-Training findet von 09:00 bis 16:30 Uhr statt; eine Kinderbetreuung wird zwischen 07:45 und 17:00 Uhr angeboten. Anmeldungen sind unter **office@circusglueck.at** möglich. Nähere Infos finden Sie auch unter **www.circusglueck.at**.

„FERIJE U CIRKUSU" – KREATIVNI CIRKUS I KAZALIŠNI PROJEKT ZA DICU I MLADE PLANIRAN U LJETNI PRAZNIKI

Općina Veliki Boristof, u suradnji s kulturnim društvom Circusglück, organizira jedan tajedan dvojezični cirkus i kazališnu radionicu za dicu i mlade gradišćane hrvatske narodne grupe od starosti 6 do 16 ljet. Projekt će se održati od **10. do 14. augusta 2026.** na športskom igrališću u Šuševu.

Pod vodstvom hrvatskih i nimških umjetnikov, ćedu diozimatelji djelati na sadržaji cirkusa, kazališća i pantomimov. Bit će i uključeno žongliranje, akrobatika i kazališni pokret. Workshop će se održati u autentičnom šatoru cirkusa i potiče kreativnost, samopouzdanje, timski rad i svist o tijelu.

Cilji su jačanje hrvatskoga jezika i kulturni identitet Gradišća. Dvojezična implementacija stvara prirodno jezično okruženje kade moru dica aktivno koristiti jezik. Tajedan projekta završava javnom dvojezičnom završnom predstavom. Stroški za jedan tajedan znašadu EUR 185 uključen je objed i južina. Vrime tečaja su od 09:00 – 16:30 uri; isto se nudi podvaranje dice od 07:45 – 17:00. Kontakt i prijava pod **office@circusglueck.at**.

Najave i dalnje informacije najt ćete pod **www.circusglueck.at**.

🏋️ Fitness Club Borištof – Bewegung, die verbindet!

Der Fitness Club Borištof bietet ein breit gefächertes Kursangebot für unterschiedliche Alters- und Leistungsgruppen. Unser Ziel: Menschen regelmäßig in Bewegung bringen und einen wertvollen Beitrag zu Gesundheit und Wohlbefinden in unserer Gemeinde leisten.

Fitness Club Borištof nudi različne i zanimljive tečaje – za svakoga ima nešto! Bilo da je za zdravlje, kondiciju ili zabavu, svaki more najti čega za sebe.

💪 Rückenfit – Stark und schmerzfrei durch gezieltes Training

Der bewährte „Rückenfit"-Kurs findet montags statt. Das abwechslungsreiche Ganzkörpertraining stärkt die Muskulatur und beugt Rückenschmerzen vor!

Intensität: mittel

🔥 Bodyworkout – Kraftvoll durch den ganzen Körper

Ein intensives Ganzkörpertraining, das Kraft, Ausdauer und Stabilität vereint. Trainiert wird vorwiegend mit dem eigenen Körpergewicht – vielseitig, schweißtreibend und effektiv.

Intensität: mittel–hoch

🧘 Pilates – Stärke aus der Mitte

Pilates kräftigt gezielt die tiefliegende Muskulatur und stabilisiert Rücken, Bauch und Beckenboden. Die kontrollierten, fließenden Bewegungen verbessern Haltung und Körpergefühl nachhaltig.

Intensität: leicht bis mittel

🎯 Jackpot. - FitStark nachgefragt

Der semesterweise stattfindende Jackpot.Fit-Kurs wird mittwochs angeboten. Aufgrund der großen Nachfrage gibt es im Sommersemester wieder eine Doppel-Einheit – beide Kurse sind ausgebucht. Das Angebot richtet sich an Einsteiger:innen und Wiedereinsteiger:innen. Auch in Kleinmutschen findet dienstags ein Kurs über unseren Verein statt.

Intensität: mittel

🗓️ Neue Kursblöcke ab Mai

Die neuen Kursblöcke beginnen Anfang Mai. Eine Vormerkung ist ab sofort möglich

U maju će se početi novi blok. Zainteresirani se muru jur sada prijaviti:

Trening za hrbat "Rückenfit" *– trening za jaki i zdravi hrbat, idealan protiv boli i za stabilnost* ***Pilates*** *– miran trening za duboke mišice, bolje držanje i dobro stanje cijelo tijelo.* ***Tjelovježbanje "Bodyworkout"*** *– dinamičan i intenzivan trening za cijelo tijelo, snagu i kondiciju.*

📞 Kontakt & Infos

Für Fragen oder Anmeldungen stehen folgende Kontaktmöglichkeiten zur Verfügung:

📧 fcboristof@gmail.com

📞 0677/61456250

Der Fitness Club Borištof ist auch auf Social Media vertreten – einfach auf **Instagram oder in der Cities App nach "fitness-club-boristof"** suchen, um Infos und Bilder der Kurse zu entdecken!

Za pitanja i prijave morete nas rado kontaktirati. Mi se veselimo na vaš kontakt.

🌞 Sommerankündigung: Bewegt im Park

Unser Sommerprojekt „Bewegt im Park" geht in die nächste Runde. Das offene Training im Freien richtet sich an alle, die Bewegung an der frischen Luft genießen und fit durch den Sommer kommen möchten.

🗓️ Start: 20. Juni – Jeden Samstag bis 12.09.

⏰ 9:00 Uhr

📍 Park Kleinwarasdorf (neben dem Spielplatz). Die Teilnahme ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich – also gleich im Kalender vormerken!

Izvan toga postoji ljetni projekt „Gibanje u parku" za sve koji želju ostati u furmi pod vedrim nebom. Ovde je diozimanje besplatno i prijava nije potribna.

🏅 Teilnahme am Hyrox

Im Februar nahm unser Team am Hyrox in Wien teil, einem international bekannten Fitness-Wettkampf, der Athlet:innen aus aller Welt anzieht. Hyrox kombiniert Kraft- und Ausdauerelemente an verschiedenen

Stationen und bietet so ein abwechslungsreiches und herausforderndes Sporterlebnis. Für uns war es ein großartiger Tag voller Bewegung, Teamgeist und unvergesslicher sportlicher Momente.

U februaru smo sudjelovali na Hyroxu u Beču, u poznatom fitness natjecanju. Moći i izdržljivost se kombiniraju na različni štacija. Za nas je bio to sjajan dan pun pokreta, timskog duha i nezaboravni sportski momenat.

🤗 🥳 URFIT – Bewegungseinheiten für Kinder

Unser URFIT-Programm für die jüngsten Gemeindemitglieder sorgt für jede Menge Begeisterung. Die Volksschulkinder sind mit großer Freude und viel Energie bei den kostenlosen, bedarfsgerechten Trainingseinheiten dabei. Insgesamt 24 Kinder turnen, spielen und bewegen sich in zwei Gruppen – mit strahlenden Gesichtern und spürbarer Motivation. Es ist eine Freude zu sehen, wie viel Spaß Bewegung machen kann!

Proširen program URFIT za našu najmladju dicu je jako dobro počelo i dica su s velikom radostom i energijom pri treningu.

Gewaltschutz Zentrum Burgenland

Ihre spezialisierte Opferschutzeinrichtung.

Das **Gewaltschutzzentrum Burgenland** hilft Menschen, die von Gewalt betroffen sind. Egal ob Frauen, Männer, Kinder oder ältere Personen – alle bekommen Unterstützung.

Hilfe gibt es bei:

- Gewalt in einer Beziehung oder nach einer Trennung
- Gewalt an Kindern, Jugendlichen, Eltern, älteren Menschen oder Angehörigen
- Gewalt am Arbeitsplatz
- Körperlicher, psychischer, sexualisierter oder finanzieller Gewalt
- Stalking, Cyberstalking oder Zwangsheirat

Das Gewaltschutzzentrum bietet:

- Gespräche und Beratung
- Rechtliche Hilfe
- Begleitung zur Polizei und zum Gericht
- Erstellung von Sicherheitsplänen

Die Mitarbeiterinnen des Gewaltschutzzentrums sind Juristinnen, Sozialarbeiterinnen und Sozialpädagoginnen.

Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.
Nach Terminvereinbarung in jedem Bezirk für Sie da!

Öffnungszeiten:
Montag: 08:00 – 13:00 Uhr
Dienstag bis Donnerstag: 08:00 – 15:30 Uhr
Freitag: 08:00 – 14:00 Uhr
Donnerstag telefonische Erreichbarkeit: 15:30 – 20:00 Uhr

Beratung außerhalb der Bürozeiten nach Vereinbarung

+43 3352 31 420
office.bgld@gewaltschutzzentrum.at

UNSER KINDERGARTEN – NAŠA ČUVARNICA

An unserem Wandertag sind die Kinder sehr fleißig bis nach Nebersdorf marschiert, wo sie die, von unserem Bürgermeister gespendete, Jause gemeinsam genossen.

Jur pol ljeta valja ovo novo ljeto čuvarnice i u tom času smo doživili i vidili čuda zanimljivih dogodjajev.

Početku oktobara smo imali naš prvi skupni izlet.

Dica su marljivo marširala do Šuševa, kade su dostala, od načelnika doniranu, južinu.

Dankeschön der Fam. Palatin, die sich Zeit nahm, uns ihre zahlreichen Hoftiere zu zeigen.

Michael Palatin nam je i ovo ljeto pokazao životinje svojega dvorišta.

Beim Laternenfest im Kleinwarasdorfer Park zogen unsere Kleinsten mit ihren Laternen um die Kirche.

U parku u Malom Boništofu su naši najmladji svečevali feštu s laternami i načinjili ophod okolo crikve.

Beim Öffnen des ersten Adventfensters im Park in Großwarasdorf, durften die Kindergartenkinder diese Veranstaltung mit einem musikalischen Programm eröffnen.

Pri otvaranju prvoga adventskoga obloka u parku u Velikom Boništofu su dica čuvarnice muzikalno otvorila ovu priredbu.

Mikula nas je pohodio u našoj čuvarnici. Dica su mu pomogla pri razdiljenju darov i su mu se zahvalila i njemu jačila neliko jačak od svete Mikule.

Auch vom Nikolaus hatten wir Besuch in unserem Kindergarten. Beim Verteilen der Geschenke halfen die Kinder fleißig mit und bedankten sich mit Nikolausliedern für sein Kommen.

Beim Faschingsumzug machten wir dieses Jahr als Gemüse verkleidet mit. Unsere Erbsen, Karotten und mehr hatten sehr viel Spaß beim Präsentieren.
Pri mesopusnom ophodu Šuševi smo se prezentirali kao različno povrće.

AKTUELLES AUS DER ZWEISPRACHIGEN MITTELSCHULE

AKTUALNO IZ DVOJEZIČNE SRIDNJE ŠKOLE

© ORF Burgenland

EIN GROSSER ERFOLG FÜR DIE ZMS BEI SAG´S MULTI

Mira Buzanich erreichte mit ihrer inspirierenden Rede zum Thema „Gerechtigkeit – ein großes Wort, viele Bedeutungen“ den 1. Platz und Ivana Zvonarits gewann mit ihrem Beitrag „Online. Offline. Echt.“

VELIK USPEJEH ZA DSŠ PRI SAG´S MULTI

U Zemaljskom študiju ORF-a Željezna se je 18. februara 2026. održao zemaljski finale za većjezično naticanje u govoru SAG´ S MULTI.

Dvi školarice četvrtoga razreda Dvojezične sridnje škole Veliki Boristof, Mira Buzanich i Ivana Zvonarits su se naticale u starosnoj kategoriji YoungStars i su bile jako uspješne. Obadvi su držale svoje govore na nimškom i gradišćanskohrvatskom jeziku. Srdačno čestitamo velikomu uspjehu!

© ORF Burgenland

SKIKURS MIT VIEL SPASS

Traditionell fahren die zweiten und dritten Klassen der Zweisprachigen Mittelschule auf Wintersportwochen. Bei guten Pistenverhältnissen und meist schönem Wetter konnten die Schülerinnen und Schüler täglich ihr Können verbessern. Anfänger machten rasch Fortschritte und lernten sicher zu bremsen und Kurven zu fahren. Fortgeschrittene perfektionierten ihre Technik auf anspruchs-volleren Abfahrten.

Auch abseits der Piste war die Stimmung hervor-ragend. Gemeinsame Spieleabende und lustige Aktivitäten sorgten für viel Spaß und stärkten die Klassengemeinschaft.

© ZMS Großwarasdorf

Der Skikurs war für alle Beteiligten eine wertvolle und unvergessliche Erfahrung.

SKIJAŠKI TEČAJ

Od 14. do 19. decembra održala je naša Dvojezična sridnja škola škijaški tečaj u Flachauu. Kot i u prošlom ljetu bili smo smješćeni u ugodnom hotelu Hannes Hof.

Odlično je bilo raspoloženje ne samo na staza nego i u hotelu. Skupne večere uz različne igre i pri veseli aktivnosti pridonesle su ojačanju razredne zajednice. Skijaški tečaj je bio za sve diozimatelje i diozimateljice od velike vridnosti i nezaboravljivo iskustvo

BUNTE PIRATENWELT AN DER ZMS GROSSWARASDORF: „RATTEN AUF HOHER SEE“ EROBERN DIE AULA

Großwarasdorf – Ahoi und Leinen los! Unter dem diesjährigen Motto „π-Ratten auf hoher See“ verwandelte sich die Aula der ZMS Großwarasdorf in eine farbenfrohe Piratenwelt. Organisiert wurde das Faschingsfest von der 4. Klasse, die mit viel Kreativität und Engagement für einen unvergesslichen Tag sorgte.

Schon beim Betreten der Aula fühlten sich die Schülerinnen und Schüler der anderen Klassen wie auf hoher See und liebevoll gestaltete Dekorationen sorgte für echtes Seeräuber-Feeling. Die Kinder der 4. Klasse erschienen allesamt als Piraten.

Für beste Stimmung war mit einem abwechslungsreichen Spieleprogramm gesorgt. Beim Luftballonfußball wurde mit vollem Einsatz gekickt, während bei der „Reise nach Jerusalem“ Schnelligkeit und Reaktionsvermögen gefragt waren. Besonders viel Teamgeist bewiesen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer beim „Dreibein-Hüpfen“, bei dem Geschicklichkeit und Koordination im Vordergrund standen.

Das absolute Highlight des Tages war jedoch die große Piraten-Schnitzeljagd, die quer durch das gesamte Schulgebäude führte. In verschiedenen Stationen mussten knifflige Aufgaben gelöst und Hinweise gesammelt werden, um am Ende den verborgenen „Schatz“ zu finden. Spannung und Begeisterung waren dabei in jedem Winkel der Mittelschule zu spüren.

© ZMS Großwarasdorf

Schließlich konnte sich ein Siegerteam durchsetzen und durfte sich über einen prall gefüllten Geschenkkorb freuen – mit großartigen Süßigkeiten und weiteren tollen Goodies als Belohnung für ihren Einsatz und Teamgeist.

Mit viel Applaus und strahlenden Gesichtern ging ein rundum gelungenes Faschingsfest zu Ende. Die 4. Klasse der ZMS Großwarasdorf hat mit ihrer Organisation bewiesen, dass sie nicht nur kreative Köpfe, sondern auch echte Eventprofis sind. Dieses Piraten-abenteuer wird der Schul-gemeinschaft noch lange in Erinnerung bleiben.

MESOPUST U DVOJEČNOJ SRIDJOJ ŠKOLI VELIKI BORIŠTOF

U Dvojezičnoj sridnjoj školi Veliki Borištof je već tradicija, da 4. razred organizira i pripravi mesopusnu svečanost. Na mesopusni utorak završi nastava po prvoj pauzi, da se skupno zabavljamo. Naravno su svi u kostimi, posebno 4. razred se je

odlučio za geslo „pirati“ i su k toj temi sami napravili dekoraciju i igre. Najzanimljiva je bila potraga za blago (Schnitzeljagd) kroz cijelu školu. Vrhunac svečanosti je bila tombola kade se je moglo dobiti puno nagradov. Izvrsno smo svečevali.

Die Zweisprachige Mittelschule und die Gemeinde Großwarasdorf laden ein zum

JUBILÄUMSFEST

60 Jahre Schulgeschichte – 60 ljet školske povijesti

Dvojezična sridnja škola i Općina Veliki Boristof pozivaju na

JUBILARNU FEŠTU

Freitag, 29. Mai 2026 um 18:00
KUGA, Parkgasse 3

20:30 Musik: MASNE DASKE

petak, 29. maja 2026. u 18:00
KUGA, Park ulica 3

20:30 muzika: MASNE DASKE

GROSWARASDORF **VELIKI BORIŠTOF**		
20.02.2026 Goldene Hochzeit / zlato veselje Aloisia & Johann Vlasich **07.02.2026** Anna Zvonarich & Robin Vorauer		**03.02.2026:** Emma Perusits **25.02.2026:** Stefan Vlasich **28.02.2026:** Agnes Kössner **02.03.2026:** Martina Karall
KLEINWARASDORF **MALI BORIŠTOF**		
	16.01.2026: Livia Varga **14.03.2026:** Flora Fischer	**27.01.2026:** Martina Hoffmann **01.02.2026:** Juliana Nikl **05.03.2026:** Ernestina Posch **06.03.2026:** Katharina Busits **15.03.2026:** Rudolf Gludovacz
NEBERSDORF **ŠUŠEVO**		
05.01.2026 Diamantene Hochzeit / dijamantno veselje Marianna & Felix Jordanich		**09.02.2026:** Juliana Domnanich
LANGENTAL **LONGITOLJ**		

KONTAKTE
KONTAKTI

GEMEINDEAMT

7304 Großwarasdorf, Obere Hauptstraße 18
✉ post@grosswarasdorf.bgld.gv.at
🌍 grosswarasdorf.at

Öffnungszeiten
Mo - Do: 07:30 – 12:00 Uhr & 13:00 bis 16:30 Uhr
Fr: 07:30 – 13:00 Uhr
Parteienverkehr: Mo - Fr: 08:00 – 12:00 Uhr
☏ 02614/ 2227

Amtsleitung
Michael Karall DW 13
Bürgerservice
Andrea Bantsich DW 10
Silvia Todt, BA DW 14
Standesamt
Sabrina Opposich DW 11
Buchhaltung
Ingrid Maurer DW 12

OPĆINSKI URED

7304 Veliki Borištof, Gorinski kraj 18
✉ post@grosswarasdorf.bgld.gv.at
🌍 grosswarasdorf.at

Djelatno vrime
Pan – čet: 07:30 – 12:00 uri & 13:00 bis 16:30 uri
Pet: 07:30 – 13:00 uri
Stranački promet: Pan – Pet: 08:00 – 12.00 uri
☏ 02614/ 2227

Peljač ureda
Michael Karall DW 13
Služba za stanovnike
Andrea Bantsich DW 10
Silvija Todt, BA DW 14
Matični ured
Sabrina Opposich DW 11
Knjigovodstvo
Ingrid Maurer DW 12

BÜRGERMEISTERSPRECHSTUNDE

Dienstag von 14:00 – 16:00 Uhr & Freitag von 16:00 – 18:00 Uhr nur nach telefonischer Vereinbarung

BÜRGERMEISTER Mag. (FH) Martin Karall
☏ 0664/ 22 03 307
✉ martin.karall@grosswarasdorf.bgld.gv.at

NAČELNIKA URE PRIMANJA

Utorak od 14:00 – 18:00 uri i petak od 16:00 – 18 uri samo po telefonskom dogovoru

NAČELNIK Mag. (FH) Martin Karall
☏ 0664/ 22 03 307
✉ martin.karall@grosswarasdorf.bgld.gv.at

ORTSVORSTEHER

Großwarasdorf
Daniela Kulovits-Linzer – 0650/ 200 16 03
Kleinwarasdorf:
Alfred Vukovich, MSc – 0664/ 164 76 60
Langental:
BGM. Mag. (FH) Martin Karall - 0664/ 22 03 307

SELSKI PREDSTOJNIKI

Veliki Borištof
Daniela Kulovits-Linzer – 0650/ 200 16 03
Mali Borištof
Alfred Vukovich, MSc – 0664/ 164 76 60
Longitolj
BGM. Mag. (FH) Martin Karall - 0664/ 22 03 307

ÄRZTE

Arzt für Allgemeinmedizin und Facharzt für Dermatologie Dr. Wolfgang Fuchs, MSc
7304 Großwarasdorf, Schulstraße 3b
☏ 02614/ 20266

Osteo-Med Ing. Dr. Thomas Vögele, MMSc
7304 Nebersdorf, Nebersdorfer Hauptstraße 29
☏ 0676/ 500 00 15

Facharzt für Zahnheilkunde Dr. Petar Nadj
7304 Großwarasdorf Unterort 1/ Top 7
☏ 02614/ 27 424

VRAČITELJ

doktor za opću medicinu i dermatolog Dr. Wolfgang Fuchs, MSc
7304 Veliki Borištof, Školska cesta 3b
☏ 02614/ 20266

Osteo-Med Ing. Dr. Thomas Vögele, MMSc
7304 Šuševo, Šuševska glavna cesta 29
☏ 0676/ 500 00 15

zubar Dr. Petar Nadj
7304 Veliki Borištof, Dolinski kraj 1
☏ 02614/ 27 424

Telefonische Gesundheitsberatung – 1450

Egal welche Beschwerden, ob Kinder oder Erwachsene. Rufen Sie 1450 und holen Sie sich rund um die Uhr kostenlos eine telefonische Gesundheitsberatung von qualifiziertem Fachpersonal. Nähere Infos auch unter www.1450.at

NOTDIENSTE

Ärztenotruf 141
Samstag, Sonntag, Feiertag: 08:00-16:00Uhr
Mo-Fr, wenn kein Feiertag: 17:00 bis 22:00 Uhr

Zahnarztnotdienst – 050511 7070
Sonntags sowie an Feiertagen

Heimtiernotdienst – 141 (Auskunft über den diensthabenden Tierarzt)
Samstag: 12:00 – 22:00 Uhr
Sonntag, Feiertag: 08:00 – 12:00 & 16:00 bis 22:00 Uhr

ALSTSTOFFSAMMELZENTREN IN DEN ORTSTEILEN

Öffnungszeiten
Jeden Dienstag von 07:30 – 08:30 Uhr sowie jeden ersten Samstag im Monat von 08:00 – 10:00 Uhr

BILDUNGSEINRICHTUNGEN

Zweisprachiger alterserweiterter Kindergarten der Gemeinde Großwarasdorf
7304 Kleinwarasdorf, Kleinwarasdorfer Hauptstraße 65
☏ 02614/ 2949
✉ kiga@grosswarasdorf.at

Schulzentrum Großwarasdorf
Schulstraße 3, 7304 Großwarasdorf

Volksschule
☏ 02614/ 2200
✉ vs.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Zweisprachige Mittelschule Großwarasdorf
☏ 02614/ 7009
✉ nms.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Hort Großwarasdorf
☏ 0664/ 88 36 37 00
✉ hort@grosswarasdorf.at

Telefonska zdravstvena savjetovanja – 1450

Bez obzira na poteškoće, jeli ide za dicu ili odrasle. Nazovite 1450 i dostati ćete besplatno telefonsko zdravstveno savjetovanje od kvalificiranih ljudi. Vidite bliže na www.1450.at.

SLUŽBA PRIPRAVNOSTI

Služba pripravnosti vračiteljev 141
Subota, nedilja, svetak: 08:00-16:00 uri
Pan-pet, ako nij svetak: 17:00 bis 22:00 uri

Služba pripravnosti zubarov – 050511 7070
Nedilja i svetak

Služba pripravnosti za domaće živine – 141
Subota: 12:00 – 22:00 Uhr
Nedilja, svetak: 08:00 – 12:00 & 16:00 do 22:00 uri

CENTRALNA POBIRALIŠĆA OTPADNIH MATERIJALOV U POJEDINI SELI

Djelatno vrime
Svaki utorak od 07:30 – 08:30 uri i svaku prvu subotu u misecu od 08:00 – 10:00 uri

INSTITUCIJE ZA ŠKOLOVANJE

Dvojezična dobno produžena čuvarnica općine Veliki Borištof
7304 Mali Borištof, Maliborištofska glavna cesta 65
☏ 02614/ 2949
✉ kiga@grosswarasdorf.at

Školski centar Veliki Borištof
Školska cesta 3, 7304 Veliki Borištof

Osnovna škola Veliki Borištof
☏ 02614/ 2200
✉ vs.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Dvojezična sridnja škola
☏ 02614/ 7009
✉ nms.grosswarasdorf@bildungsserver.com

Obdanišće Veliki Borištof
☏ 0664/ 88 36 37 00
✉ hort@grosswarasdorf.at

Impressum/Impressum:
Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarov u Gradišću
7361 Kroatisch Geresdorf, Bankgasse 12,
tel. 02615/81230, faks 02615/81230-4
Für den Inhalt verantwortlich: BGM Mag. (FH) Martin Karall
Gefördert aus Mitteln des Bundekanzleramtes – Podupirano iz sredstav saveznoga kancelarstva tiskara
Druck: Werbegrafikdesign Ing. Karl Degendorfer, Neubaugasse 6, 7331 Weppersdorf
Tel.: 0664/3251953 Mail: karl.degendorfer@gmail.com, www.kadeg.net

VERANSTALTUNGSKALENDER

KADA? KAMO?

29.03.2026	Ostereiersuche im Park - Verschönerungsverein Nebersdorf Iskanje vazmenih jaj - društvo za polipšavanje sela Šuševo	
04.04.2026	Osterfeuer – Jugend Nebersdorf Vazmeni oganj – Mladina Šuševo	
05.04.2026	Ostertanz – Barani – Jugend Großwarasdorf Vazmeni tanac – Barani – Mladina Veliki Borištof	
10.04.2026	Jazz & Vino - A Thing of Beauty und Weingut Schlögl	KUGA
12.04.2026	Buchpräsentation „Unser Mirko“ Prezentacija knjige “Naš Mirko“	KUGA
17.04.2026	Walter Kammerhofer – „AMOI OIS“ – Kabarett Walter Kammerhofer – „AMOI OIS“ – kabaret	KUGA
26.04.2026	Kinderliedermacher Bernhard Fibich – „Best of“	KUGA
01.05.2026	Maifest – Jugend Nebersdorf Majuška fešta - Mladina Šuševo	
03.05.2026	Feuerwehrwandertag – FF Großwarasdorf Ognjobransko pišačenje - Ognjogasno društvo Veliki Borištof	
08.05.2026	Jazz & Vino – Blue Franks und Weingut Albert Gesellmann	KUGA
09.05.2026	Muttertagssingen - Gemischter Chor und Tamburizza Složnost Zajačimo si/ Konzert za majkin dan - mišani zbor i tamburaši Složnost	
10.05.2026	Muttertag Sekt – ÖVP Großwarasdorf Sekt za Majkin dan - Narodna stranka Veliki Borištof	
23. – 24. 05.2026	Karibikparty – SKC Kleinwarasdorf karibik parti - športsko kegljaško društvo Mali Borištof	
24.05.2026	Frühlingsfest – Jugend Großwarasdorf Protulićna fešta - Barani – Mladina Veliki Borištof	
29.05.2026	Jubiläumsfest 60 Jahre Schulgeschichte – ZMS Großwarasdorf Jubilarnu Feštu 60 ljet školske povijesti . DSŠ Veliki Borištof	
12.06.2026	Ausstellung & Buchpräsentation von Klaus Ludwig Kerstinger izložba & prezentacija knjige od Klausa Ludwiga Kerstinger	KUGA
13.06.2026	Autoweihe vom Roten Kreuz - Gemeinde Großwarasdorf Blagoslavljanje-auto črljenego kri ža – Općina Veliki Borištof	
13. – 14.06. 2026	Literaturtage – Circus Glück Dani literature – Circus Glück	
14.06.2026	Vatertag Bier – ÖVP Großwarasdorf Pivo za Očev dan - Narodna stranka Veliki Borištof	
ab 20.06.2026	Bewegt im Park – Fitness Club Borištof Gibanje u parku - Fitness Club Borištof	
27. - 28.06.2026	Afrikatage – Circus Glück Dani Afrike – Circus Glück	
04.07.2026	Kinderfest zum Schulabschluss im Park Großwarasdorf – ÖVP GW Dičja fešta u parku za konac školskoga ljeta – Narodna stranka VB	
10.07.2026	Saisoneröffnung- Circus Glück Sezonsko otvaranje - Circus Glück	
18.07.2026	40 Jahre Verschönerungsverein Langental 1986 – 2026 40 ljet društvo za polipšavanje sela Longitolj 1986 - 2026	